

Урок 26. Погода Сингапура: 天气怎么样?

Китайский с нуля · Блок V. Мир вокруг



Что ты узнаешь

- Универсальный вопрос 怎么样 и чем он лучше вопроса с 吗.
- Почему в предложении «сегодня жарко» нет глагола, зато обязательно есть 很.
- Как сказать «идёт дождь», если в китайском нет слова «идти» про дождь.
- Разницу между 很冷, 有点儿冷 и 太冷了.
- Как назвать температуру в градусах и рассказать о погоде своего города.



Разбираемся в теме

Погода это тема, на которой держится половина светских разговоров в любой стране, и в YCT 2 она есть обязательно. Тебе повезло: рассказывать о сингапурской погоде по-китайски проще, чем о любой другой, потому что она почти не меняется. 天气 (tiānqì) буквально значит «небесный воздух»: 天 небо, 气 воздух, дыхание.

Вопрос 怎么样

До сих пор ты умел спрашивать двумя способами: частицей 吗 (ответ «да» или «нет») и вопросительным словом вроде 什么 или 几. Сегодня добавляется третий, самый удобный:

今天天气怎么样?

Jīntiān tiānqì zěnmeyàng?

Какая сегодня погода?

怎么样 (zěnmeyàng) значит «как?», «каково?», «что скажешь?». Оно ставится в конец и просит **описание**, а не «да/нет». Сравни:

今天热吗? Jīntiān rè ma? Сегодня жарко? → 热。 / 不热。
 今天天气怎么样? Jīntiān tiānqì zěnmeyàng? Какая погода? → 很热, 还下雨。

С 怎么样 можно спросить про что угодно: 这件衣服怎么样? (как тебе эта рубашка?), 你身体怎么样? (как здоровье?), 汉语课怎么样? (как урок китайского?). Одно слово, а работы делает много.

Погода без глагола

今天很热。 Jīntiān hěn rè. Сегодня жарко.

Здесь нет ни «есть», ни «является»: прилагательное само работает сказуемым, как ты уже видел в 我很好 (урок 1) и 这个太贵了 (урок 21). Ставить 是 сюда нельзя.

А вот 很 ставить нужно. В уроке 1 мы говорили, что прилагательному в китайском нужна подпорка, иначе оно звучит как половина фразы: 今天热 слушатель воспримет как «сегодня жарко, а вот вчера...», то есть будто ты начал сравнивать и не договорил. С 很 фраза закончена. И заметь: 很 в такой роли почти не значит «очень», оно просто держит конструкцию.

Три степени жары

Фраза	Пиньинь	Смысл
很热	hěn rè	жарко (обычная констатация)
有点儿热	yǒudiǎnr rè	жарковато, чуть-чуть неприятно
太热了	tài rè le	слишком жарко, невыносимо

 **Правило:** 有点儿 говорят о том, что тебе **не нравится**. 有点儿贵 (дороговато), 有点儿冷 (холодновато), 有点儿难 (трудновато). Сказать 有点儿好 или 有点儿漂亮 нельзя: хорошее не бывает «чуть-чуть неприятно хорошим». Для приятного есть 很.

Дождь это глагол

По-китайски дождь не «идёт», он **падает**: 下雨 (xià yǔ), где 下 значит «вниз», а 雨 дождь. Целиком это глагол с уже приделанным дополнением, поэтому подлежащее не нужно:

今天下雨。 Jīntiān xià yǔ. Сегодня идёт дождь.
明天不下雨。 Míngtiān bú xià yǔ. Завтра дождя не будет.

Обрати внимание на вторую фразу: там сказано про завтра, а глагол не изменился. Будущее время в китайском показывает слово «завтра», а не форма глагола. По той же схеме устроены 下雪 (идёт снег) и 刮风 (дует ветер, буквально «скребёт ветер»).



Новые слова

Иероглиф	Пиньинь	Перевод
天气	tiānqì	погода
怎么样	zěnmeyàng	как?, каково?
热	rè	жарко, горячий
冷	lěng	холодно, холодный
下雨	xià yǔ	идёт дождь
雨伞	yǔsǎn	зонт
带	dài	брать с собой
刮风	guā fēng	дует ветер
晴天	qíngtiān	ясная погода
阴天	yīntiān	пасмурно
雪	xuě	снег

Иероглиф	Пиньинь	Перевод
度	dù	градус
有点儿	yǒudiǎnr	немного, чуть-чуть (о неприятном)
常常	chángcháng	часто
空调	kōngtiáo	кондиционер

 **Совет:** в Сингапуре кондиционер чаще называют 冷气 (lěngqì, «холодный воздух»), а не 空调. Это местное слово, как и 组屋. В экзамене пиши 空调, в разговоре с местными смело говори 冷气: тебя поймут лучше.

Произношение

热 rè. Самый неудобный слог урока. Начальный **r** это не русское «р» и не английское «r»: язык загнут к нёбу, как для **sh**, но с голосом. Получается что-то между «ж» и «р»: «жэ» с языком назад. Слог **e** без ничего это глухое «э», как в конце слова «мэр».

很冷 hěn lěng. Два третьих тона подряд, значит, работает сандхи из урока 1: реально звучит **hén lěng**. То же самое в 雨伞 yǔsǎn → «yúsǎn».

有点儿 yǒudiǎnr. Хвостик **-r** это пекинская привычка проглатывать окончания. На юге, включая Сингапур, чаще говорят просто 有点 (yǒudiǎn). Оба варианта правильные, выбери один и держись его.

空调 kōngtiáo. **k** с придыханием, воздух выходит толчком: «кхун-тхяо».

Иероглифы урока

天 气 雨 冷

天 (tiān, небо), 4 черты. Это человек 大 с длинной чертой над головой: то, что выше человека, и есть небо. Отсюда же 今天 и 明天, которые ты знаешь: день считается по небу.

气 (qì, воздух, дыхание), 4 черты. Изначально рисунок пара, поднимающегося вверх. Это то самое «ци», о котором говорят в китайской медицине и в ушу.

雨 (yǔ, дождь), 8 черт. Одна из самых честных картинок в языке: сверху черта неба, под ней рамка тучи, внутри четыре капли. Пишется сверху вниз: горизонталь, потом рамка, потом капли. 雨 работает ключом: он стоит сверху в 雪 (снег), 雷 (гром), 零 (ноль).

冷 (lěng, холодно), 7 черт. Слева 冫 две капли, это «лёд» (у воды 氵 три капли, у льда две: воды меньше, она замёрзла). Тот же ключ в 冰 (bīng, лёд) и в 凉 (liáng, прохладный). Справа 令 отвечает за звук.

💡 **Запомни:** сравни 冫 и 氵 в паре 河 (река) и 冷 (холод). Три капли значит текучая вода, две значит замёрзшая. Ключ подсказывает смысл, вторая половина знака часто подсказывает чтение: это устройство примерно 80 процентов всех иероглифов.



Грамматика

1. Схема предложения о погоде.

今天 + 天气 + 很热。 Jīntiān tiānqì hěn rè. Сегодня погода жаркая.
время тема прилагательное

Слово 天气 можно и опустить: 今天很热 понятно и так.

2. Отрицание. Перед прилагательным и перед глаголом ставится 不, а 很 при этом исчезает:

今天不热。 Jīntiān bú rè. Сегодня не жарко.
明天不下雨。 Míngtiān bú xià yǔ. Завтра дождя не будет.

Помни про тон: 不 перед четвёртым тоном читается **bú**, а не bù. 不热 это bú rè.

3. Градусы. Число + 度. Слово «плюс» не нужно, минус называют 零下 (língxià), но в Сингапуре он тебе не пригодится:

今天三十二度。 Jīntiān sānshí'èr dù. Сегодня тридцать два градуса.

4. Место 常常. Наречия времени и частоты стоят **перед глаголом**, а не после, как часто бывает в русском:

新加坡常常下雨。 Xīnjiāpō chángcháng xià yǔ. В Сингапуре часто идёт дождь.

⚠ Частая ошибка: сказать 今天是很热 или 新加坡下雨常常. Первое лишнее 是 при прилагательном, второе неверный порядок: наречие всегда левее глагола.

Диалог

Сяомин переписывается с двоюродным братом из Пекина.

Китайский	Пиньинь	Перевод
新加坡今天天气怎么样?	Xīnjiāpō jīntiān tiānqì zěnmeyàng?	Какая сегодня погода в Сингапуре?
很热, 三十二度。	Hěn rè, sānshí'èr dù.	Жарко, тридцать два градуса.
天天都这么热吗?	Tiāntiān dōu zhème rè ma?	И так каждый день жарко?

Китайский	Пиньинь	Перевод
是，我们这儿没有冬天。 下午常常下雨。	Shì, wǒmen zhèr méiyǒu dōngtiān. Xiàwǔ chángcháng xià yǔ.	Да, у нас нет зимы. Днём часто идёт дождь.
北京今天下雪，有点儿 冷。	Běijīng jīntiān xià xuě, yǒudiǎnr lěng.	В Пекине сегодня снег, холодновато.
多少度?	Duōshao dù?	Сколько градусов?
零下五度。	Língxià wǔ dù.	Минус пять.
太冷了! 我不喜欢冷天。	Tài lěng le! Wǒ bù xǐhuan lěngtiān.	Слишком холодно! Я не люблю холод.
你来北京吧，带一件大衣 服。	Nǐ lái Běijīng ba, dài yí jiàn dà yīfu.	Приезжай в Пекин, возьми тёплую одежду.

Две вещи здесь работают «на вырост», просто узнавай их на слух: 天天都 (каждый день) и частица 吧 в конце (мягкое предложение: «приезжай-ка»). Разбирать их сейчас не нужно, но встречаться они будут часто.



Упражнения

1. Переведи на русский: 今天很冷 · 明天下雨吗? · 新加坡常常刮风 · 三十度有点儿热.
2. Задай вопрос двумя способами (через 吗 и через 怎么样) к фразе 今天天气很好.
3. Выбери правильный вариант: 今天 (很 / 是 / 太) 热. Объясни, почему два других не подходят.
4. Собери предложение: 常常 / 下雨 / 新加坡 / 下午.
5. Найди ошибку и исправь: 今天有点儿好.
6. Вставь 很 / 有点儿 / 太...了 по смыслу: а) На улице +33, ты в форме и вспотел: 今天 () 热 (). б) Кондиционер в классе включили на полную: 今天教室 () 冷. (教室 jiàoshì, класс) в) Нейтрально о нормальном дне: 今天 () 好.

7. Запиши иероглифами: Jīntiān xià yǔ, wǒ dài yǔsǎn.

8. Ответь по-китайски: 你们那儿冬天冷吗? 下雪吗? (если у вас нет зимы, так и скажи).



Запомни главное

- 怎么样 просит описание, 吗 просит «да» или «нет». 天气怎么样? универсальный вопрос.
- Прилагательное само работает сказуемым: 今天很热, без 是, но с 很.
- 有点儿 только о неприятном: 有点儿冷, 有点儿贵. О приятном 很.
- Дождь и снег это глаголы: 下雨, 下雪, 刮风. Подлежащее им не нужно.
- Будущее показывает слово «завтра», а не форма глагола: 明天下雨.
- Наречия частоты стоят **перед** глаголом: 常常下雨, а не наоборот.



Практическое задание

1. Прогноз на неделю. Каждое утро семь дней подряд пиши одну строчку в тетради: 今天天气怎么样? и ответ на китайском с градусами. К воскресенью фраза будет вылетать автоматически.

2. Спроси у настоящего человека. Задай однокласснику или учителю китайского вопрос 新加坡的天气怎么样? и постарайся понять ответ целиком.

3. Слушай. Найди в Pleso или переводчике озвучку слов 热, 冷, 雨, 雪 и повтори каждое по три раза. Особенно 热: звук r без тренировки не выходит ни у кого.



Повторение

Из урока 25 (цвета и одежда). Переведи: «сегодня я надел белую рубашку и чёрные брюки». Не забудь счётные слова 件 и 条.

Из урока 23 (в фудкорте). Восстанови фразу заказа: как попросить одну чашку холодной воды и сказать «спасибо»? Подсказка: холодная вода это 冰水 или 冷水, и теперь ты знаешь почему.

Из урока 19 (еда и напитки). Какие глаголы идут с едой, а какие с напитками? Скажи по-китайски: «жарко, я хочу пить холодную воду».